

### INSTRUCCIONES PARA EL ACONDICIONAMIENTO PARA EL INVIERNO

Extraiga la tapa y la cesta. Coloque la cesta en un lugar seguro. Para filtros con válvula de equilibrio, extraiga y guarde dicha válvula con la cesta. Descienda el nivel del agua en la piscina hasta por lo menos 3" (75 mm) por debajo de la abertura del filtro. Inserte la pieza A a través de las conexiones en el fondo del filtro, según se representa. Coloque los bloques B en el cuerpo del filtro, a cada lado de A. Quizás sea necesario cortar los bloques B para lograr la adaptación. Inserte el bloque C (con el desnivel en la parte inferior) a través del cuello del filtro hasta que quede a tope con la brida de fijación. Empuje el pasador E a través del bloque C para asegurarle a la parte interior del cuerpo del filtro, según se representa. Acomode el bloque D por encima de la saliente del bloque C. Vuelva a colocar la tapa y selle la abertura de la cubierta para evitar que ingrese lluvia o nieve, adhiriéndole una lámina plástica o papel hidrófugo de construcción. **NO APLIQUE ANTICONGELANTES EN EL FILTRO O EN SU CAÑERÍA. LOS ANTICONGELANTES PUEDEN DAÑAR LA CAÑERÍA Y EL FILTRO.**

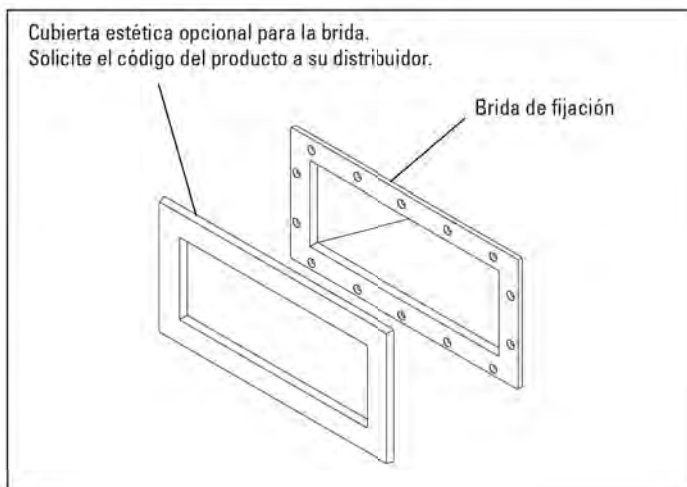
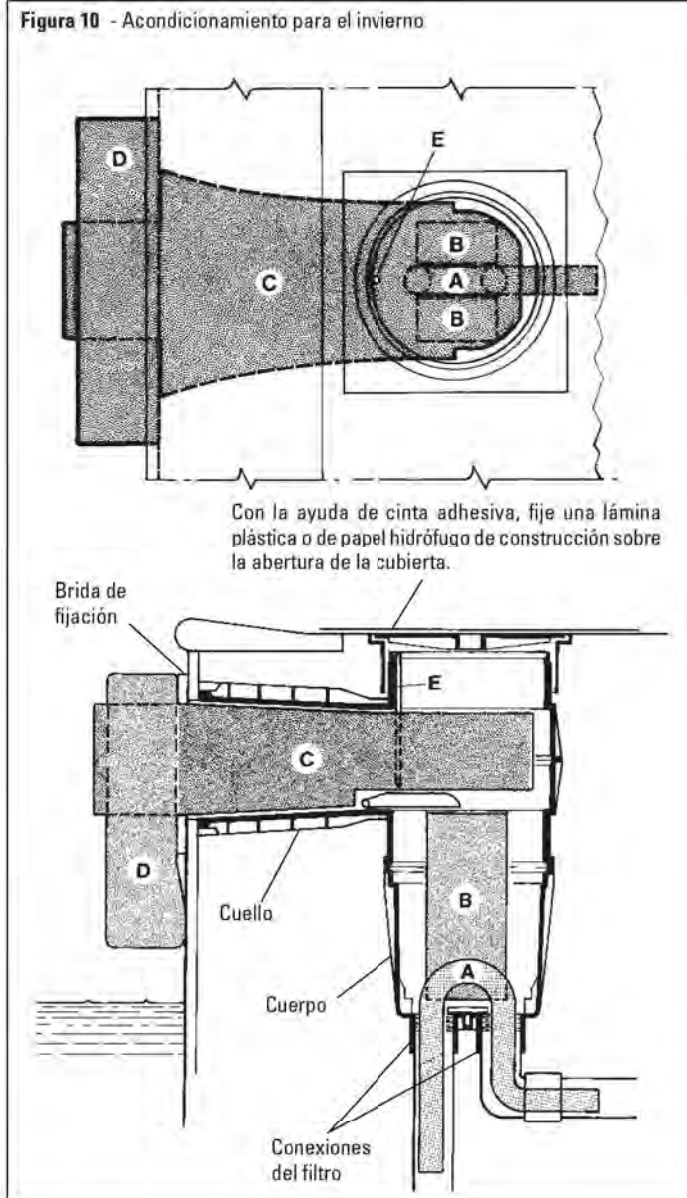
**PARA REEMPLAZAR EL ALIVIADERO :** Las bisagras del aliviadero son accionadas por resorte. Se hacen coincidir con los rebajes de la pared interior del cuello del filtro.

**PARA EXTRAER EL VIEJO ALIVIADERO :** Emplee un pequeño destornillador (con hoja de aproximadamente 1/8" de ancho) para hacer palanca sobre uno de los extremos de la bisagra desde su rebaje. Retire el aliviadero.

**PARA INSTALAR EL NUEVO ALIVIADERO :** Contraiga la bisagra y deslice el aliviadero hacia la garganta del filtro hasta que la bisagra coincida con los rebajes de las paredes laterales.

LES ÉQUIPEMENTS DE PISCINE CARVIN INC.  
CARVIN POOL EQUIPMENT INC.

4000, boul. Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe (Québec) Canada J2S 9E3  
Tel: 450 250-4500 | Fax: 450 250-4501 | Sans-frais • Toll Free: 1 866 979-4501  
www.carvinpool.com



### OPERATION/INSTALLATION INSTRUCTIONS

Please read the **WINTERIZING INSTRUCTIONS** carefully, they concern the warranty.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1. Locate the skimmer :** In order to obtain effective skimming over the entire surface, locate the skimmer with reference to the shape of the pool, the prevailing wind, and the circulation pattern within the pool. Promote surface drift towards the skimmer by taking advantage of the prevailing wind and by using directional inlet fittings to give a suitable circulation pattern.
- 2. Support the skimmer** rigidly in its final position.
- 3. Connect the piping** to the skimmer as per Figure 1. The skimmer housing has solvent-weld connections that can accommodate 1-1/2" (38 mm) plastic pipe or 2" (50 mm) female plastic pipe fittings. The skimmer should be connected only to the filter pump, seal the unused connection from the underside with a solvent-weld 1-1/2" (38 mm) plug.

**Avoid damage to the skimmer from excessive heat by making any soldered copper pipe connections before installation.**

- 4. Skimmer Support – Concrete :** Mask the skimmer opening. Surround the skimmer with at least 4" (100 mm) of concrete applied in a monolithic pour, and ensure a good bond to the ribbed exterior of the skimmer by thorough tamping.
- Skimmer Support – Liner :** Provide braces between the uprights of the pool structure just below the skimmer opening.

#### 5. Pre-mounting Skimmer :

- 5.1. Standard Installation – 14" x 5-11/16" (355,6 mm x 144,5 mm) Opening (Figures 2 & 3) :**
  - Install the U gasket over the edges of the opening in the metal wall.
  - Use 4 pan head screws, with nuts and washers, to secure the skimmer flange to the back of the pool wall.
- 5.2. Outside-Mount Installation – 17-7/16" x 7-3/4" (443 mm x 196,85 mm) Opening (Figures 4 & 5) :**
  - Remove sharp edges from around opening in steel wall.
  - Place the skimmer into the opening in the metal wall, from the rear, so that the front face of the skimmer is flush with the inside of the pool.
  - Pre-mount the skimmer to the metal wall with four 5/16" (7,94 mm) pan head screws with nuts and washers, installed from the inside of the pool. Cover the screw heads with duct tape to prevent damage to the vinyl liner.
  - Place a gasket onto the face of the skimmer, lining up the holes in each, and secure gasket with a few small pieces of tape.

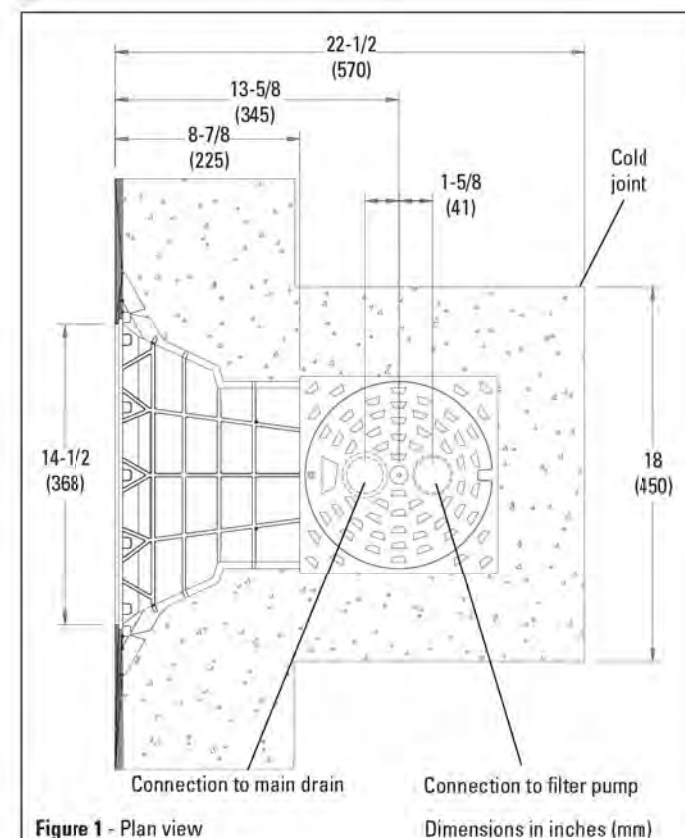


Figure 1 - Plan view



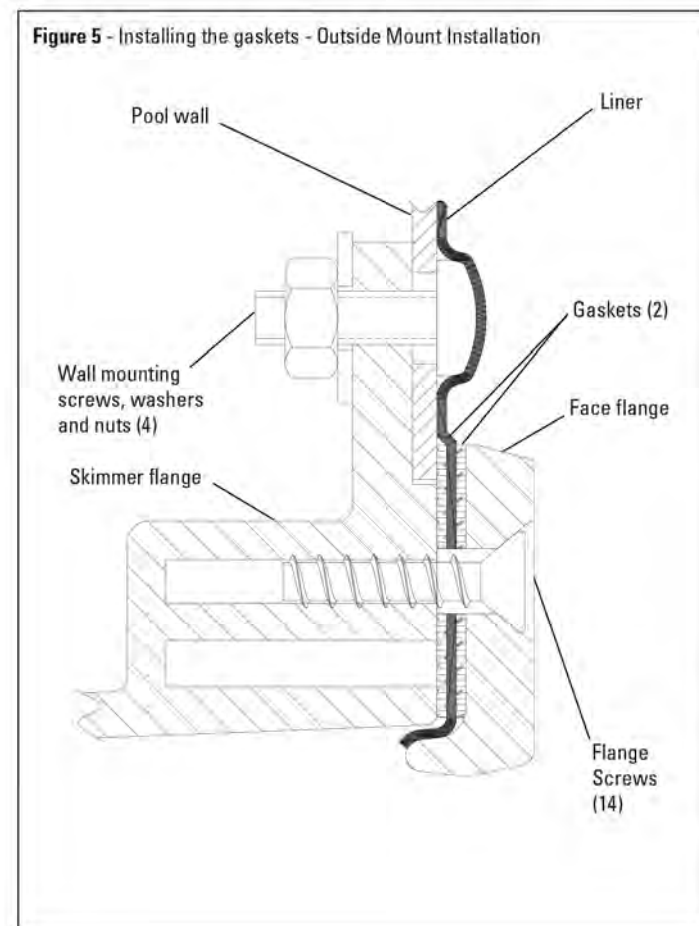
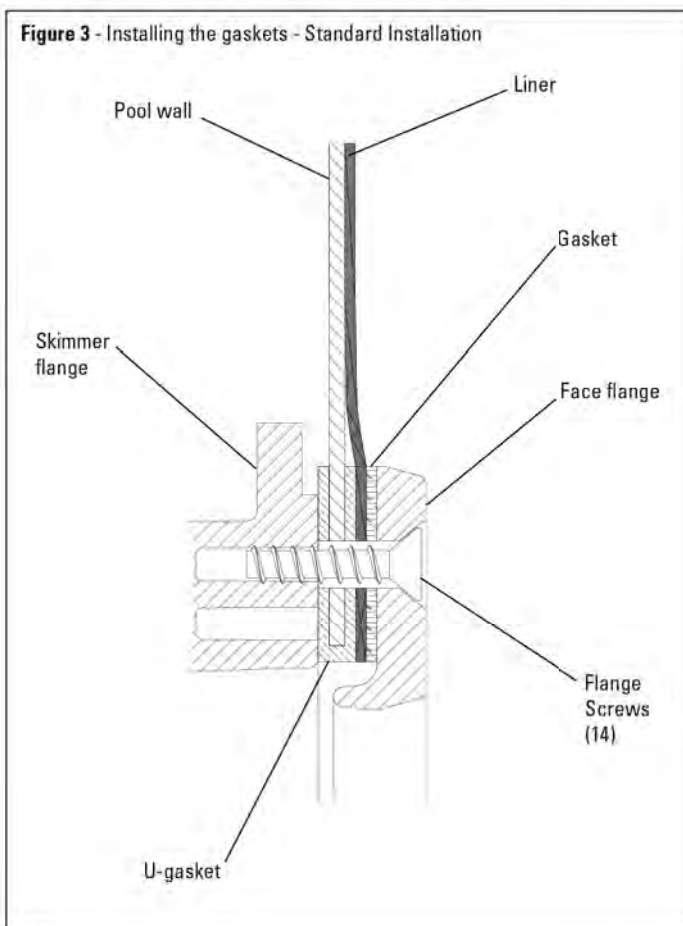
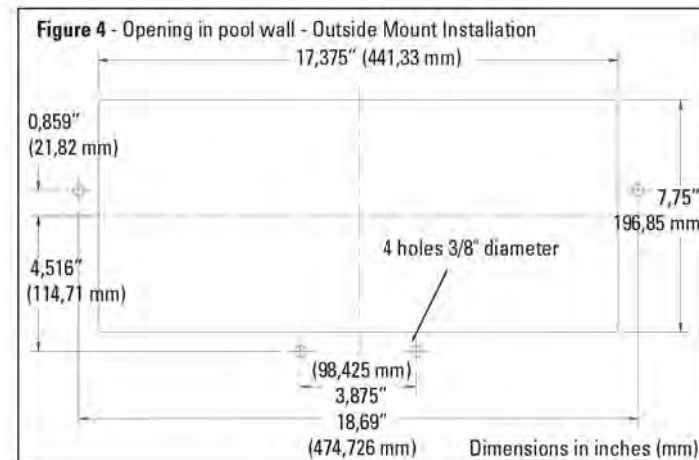
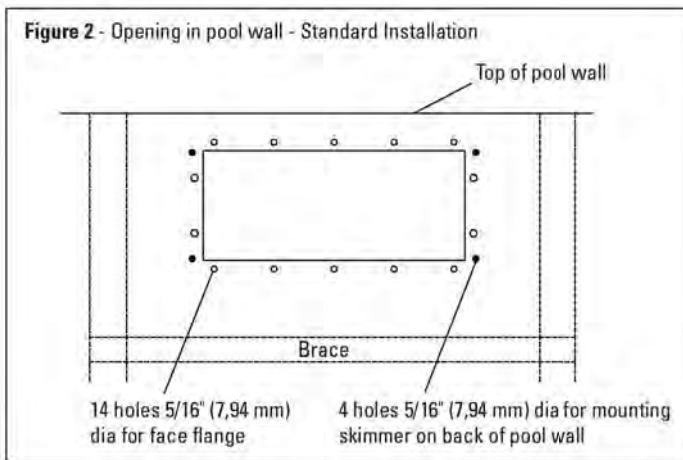
NEVER CONNECT MAIN DRAIN DIRECTLY TO THE PUMP SUCTION LINE

### IMPORTANT

This product has been carefully inspected and packed at our factory. As the carrier has assumed full responsibility for its safe arrival, any claim for damage to the shipment, either visible or concealed, must be made on the carrier.

Note : One skimmer is suitable for up to 800 sq. ft. of surface area for residential pools and up to 500 sq. ft. for commercial pools. Maximum recommended flow rate is 50 US gallons per minute. Use additional skimmers when areas or flows exceed these amounts.

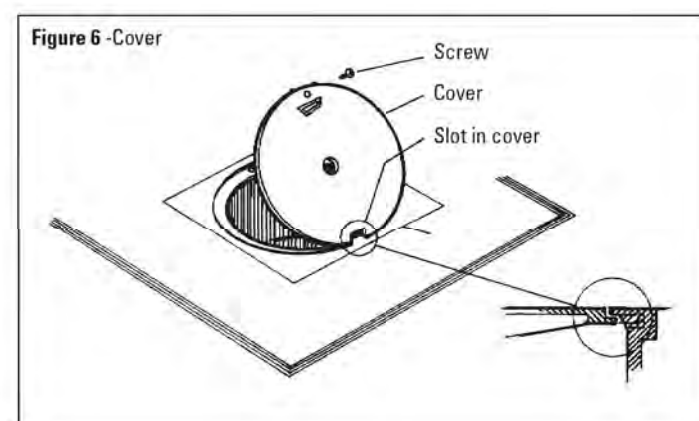




**6. Face Flange Installation :**

- Install the pool liner and then locate the opening beneath the liner.
- Pierce holes in the liner for the 14 flat-head screws.
- Place the gasket on to the back of the face flange and install the face flange to the skimmer by inserting screws through the holes in the face flange and screwing them into the skimmer.
- Pull the face flange down into position progressively to make a watertight assembly by tightening opposite pairs of screws in turn. Do not overtighten screws.

**Warning: It is essential to use the gasket for isolating the face flange from the liner. The two materials may not be compatible and could degrade.**



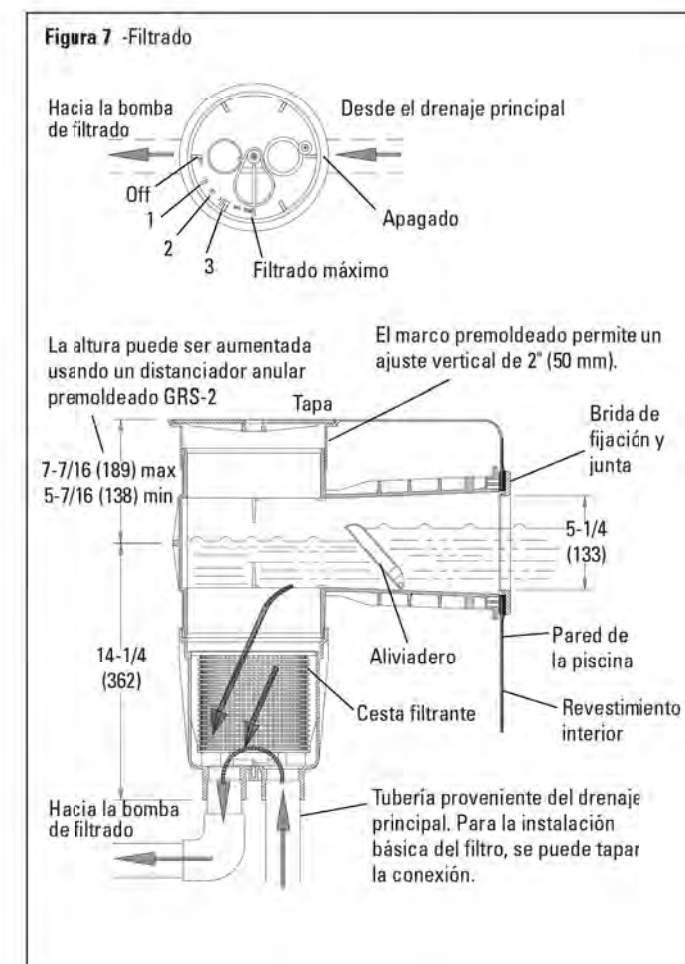
**FUNCIONAMIENTO**

**PARA EXTRAER LA TAPA :** Extraiga el tornillo y levante la tapa desde su orificio central.

**PARA VOLVER A COLOCAR LA TAPA :** Incline la tapa de forma tal que su muesca se acople a la lengüeta del marco premoldeado; luego presione sobre el lado contrario para calzarla en su lugar. Vuelva a colocar el tornillo.

**FILTRADO (Figura 7) :** Extraiga la tapa y la cesta para alcanzar el regulador. Coloque el regulador en FILTRADO MÁXIMO, si existiese UN solo filtro. Lleve el regulador a la posición 1, 2 ó 3 para equilibrar los flujos entre DOS o más filtros o entre el filtro y la salida principal.

**Advertencia : Durante el funcionamiento del filtro, la abertura de 7/8" (22 mm) de diámetro en la tapa del filtro debe permanecer abierta en todo momento.**

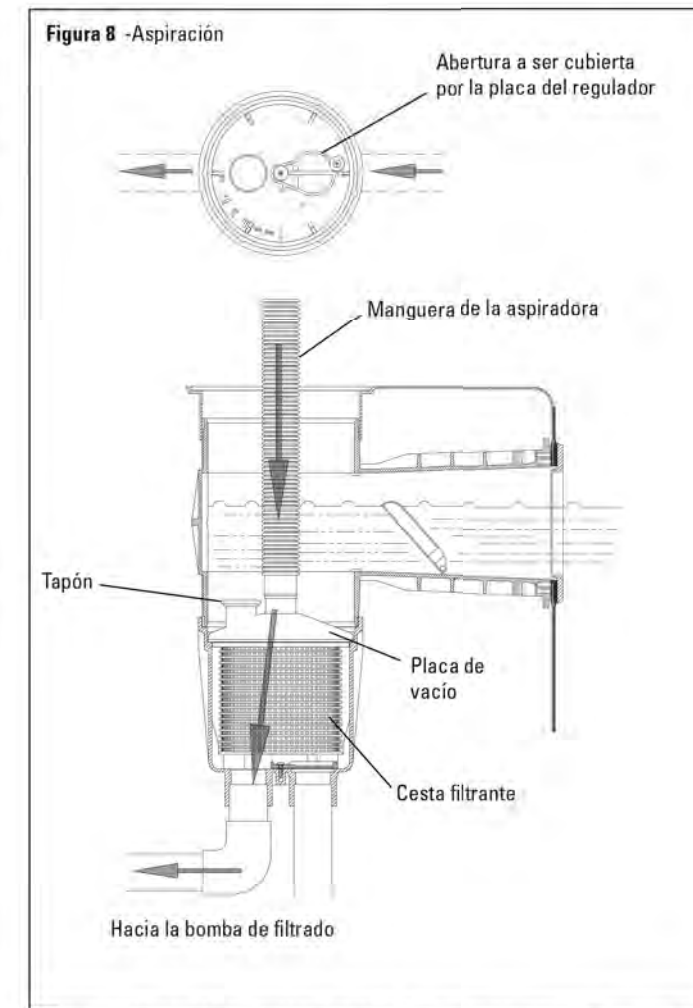


**¡ADVERTENCIA!**  
NUNCA CONECTE EL DRENAJE PRINCIPAL DIRECTAMENTE A LA TUBERÍA DE ASPIRACIÓN DE LA BOMBA

**ASPIRACIÓN (Figura 8) :** Extraiga la tapa y la cesta. Coloque la placa del regulador en VACÍO. Vuelva a colocar la cesta. Fije la placa de vacío a la manguera de la aspiradora; colóquela luego sobre la parte superior de la cesta y proceda a limpiar la piscina. Cuando exista más de un filtro, bloquee el otro/los otros filtro/s de la siguiente manera. Extraiga la tapa y coloque la placa de vacío sobre la parte superior de la cesta. Extraiga el tapón de su apoyo en la placa de vacío y empléelo para sellar la abertura central.

**DRENAJE (Figura 9) :** Esto se aplica a filtros conectados al drenaje principal. Extraiga la tapa y la cesta. Coloque el regulador en FILTRADO MÁXIMO y vuelva a colocar la cesta con la placa de vacío sobre su parte superior. Retire el tapón de su soporte en la placa de vacío y empléelo para sellar la abertura central.

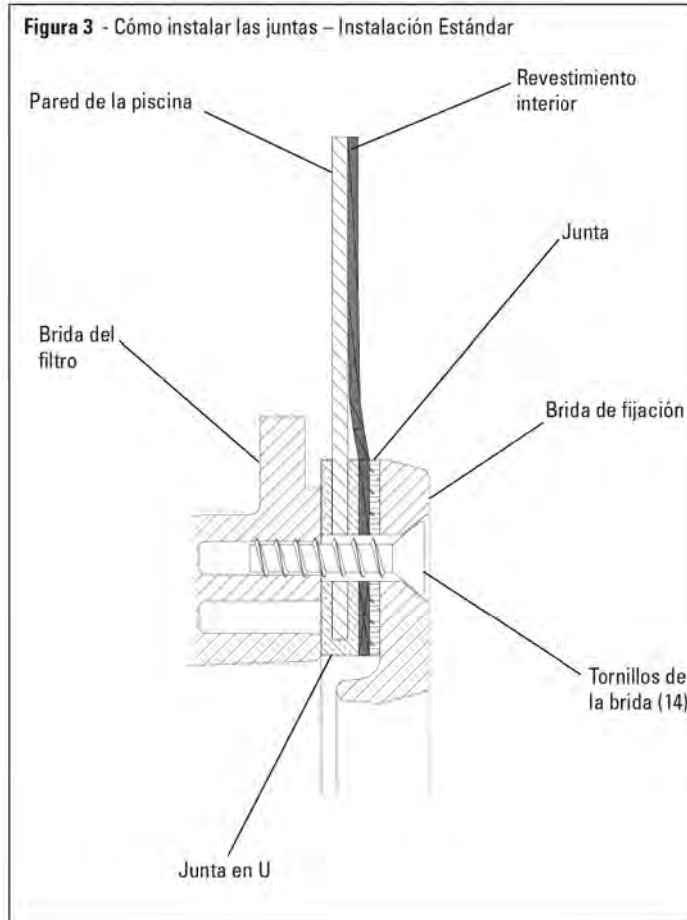
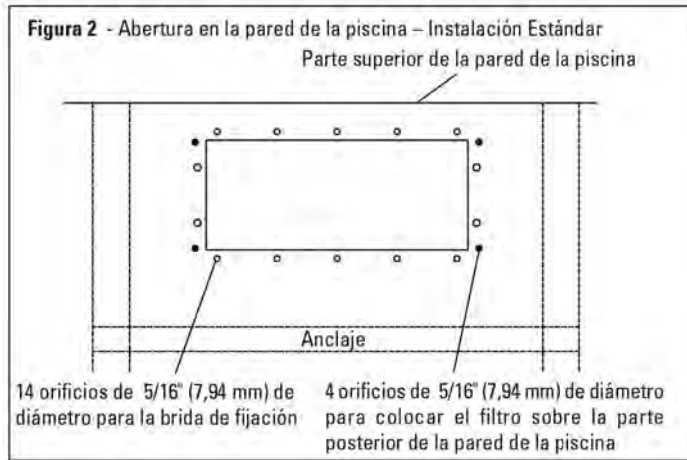
En el caso de filtros en instalaciones múltiples, utilice la placa de vacío y el tapón para bloquear el filtro, tal como se describe más arriba.



**ACONDICIONAMIENTO PARA EL INVIERNO (Figura 10)**

En una piscina prefabricada, el nivel del agua debe ser mantenido por lo menos a 3 pulgadas (75 mm) por debajo del cuello del filtro durante todo el invierno. El excedente de agua debe ser extraído mediante bombeo o drenaje, de forma tal que no ingrese en el filtro. Además, se debe usar el CONJUNTO DE ELEMENTOS PARA EL ACONDICIONAMIENTO PARA EL INVIERNO (Producto No. 9411-9807). **COMPETITION POOL ACCESSORIES INC. no aceptará reclamo alguno, esté o no en garantía, si el conjunto de elementos para el acondicionamiento para el invierno no se instala de acuerdo con las siguientes instrucciones.** El conjunto de elementos para el acondicionamiento para el invierno está fabricado en material de espuma de goma y sus finalidades son:

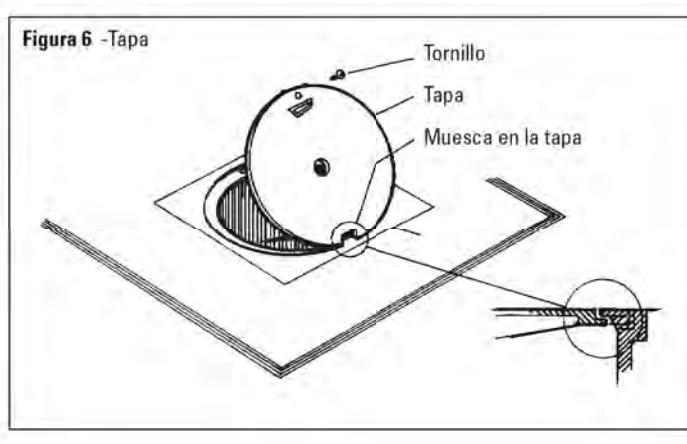
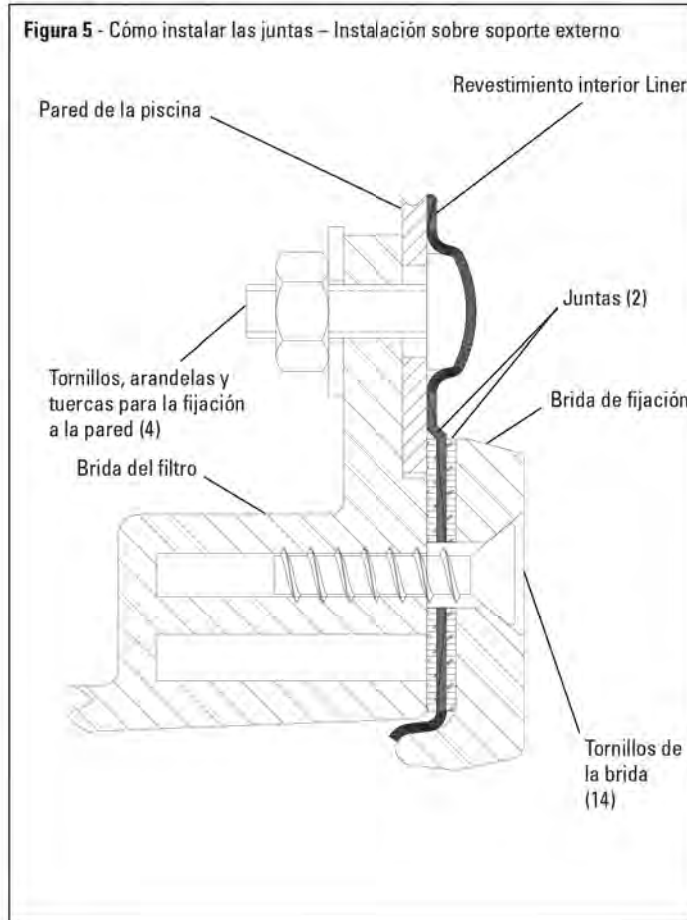
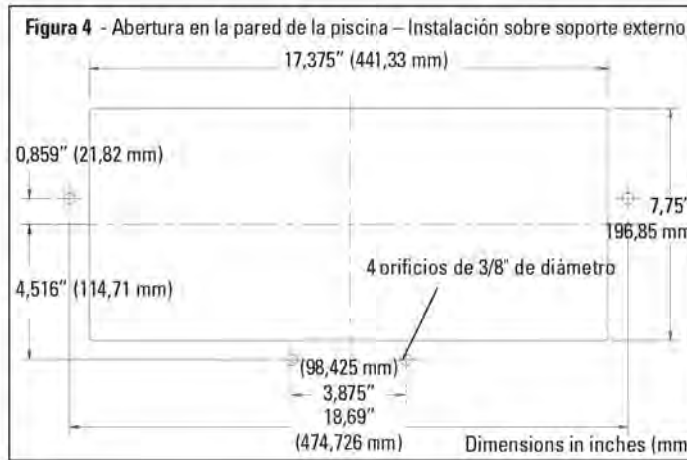
1. Absorber la expansión del hielo que se pueda formar en caso de que el agua ingrese en el filtro;
2. Proteger el filtro de la expansión vertical y lateral del hielo formado en la piscina. El conjunto de elementos comprende:
  - A. UNA pieza de espuma de goma extruida, de 1" de diámetro x 2 pies de largo (25 mm de diámetro x 0,6 m de largo);
  - B. DOS bloques (espuma de goma);
  - C. UN bloque (espuma de goma);
  - D. UN bloque (espuma de goma);
  - E. UN pasador



**6. Instalación de la brida de fijación :**

- Instale el revestimiento interior de la piscina y luego ubique la abertura por debajo del revestimiento.
- Practique orificios en el revestimiento interior para los 14 tornillos de cabeza fresada.
- Coloque la junta sobre la parte posterior de la brida de fijación y fije dicha brida al filtro insertando los tornillos a través de los orificios de la brida y atornillándolos al filtro.
- Hundá gradualmente la brida de fijación, de manera tal de lograr un ensamble hermético al agua, ajustando los tornillos de a pares opuestos. No apriete demasiado los tornillos.

Advertencia: Es indispensable usar la junta para aislar la brida de fijación del revestimiento interior. Puede suceder que ambos materiales sean incompatibles y se degraden.



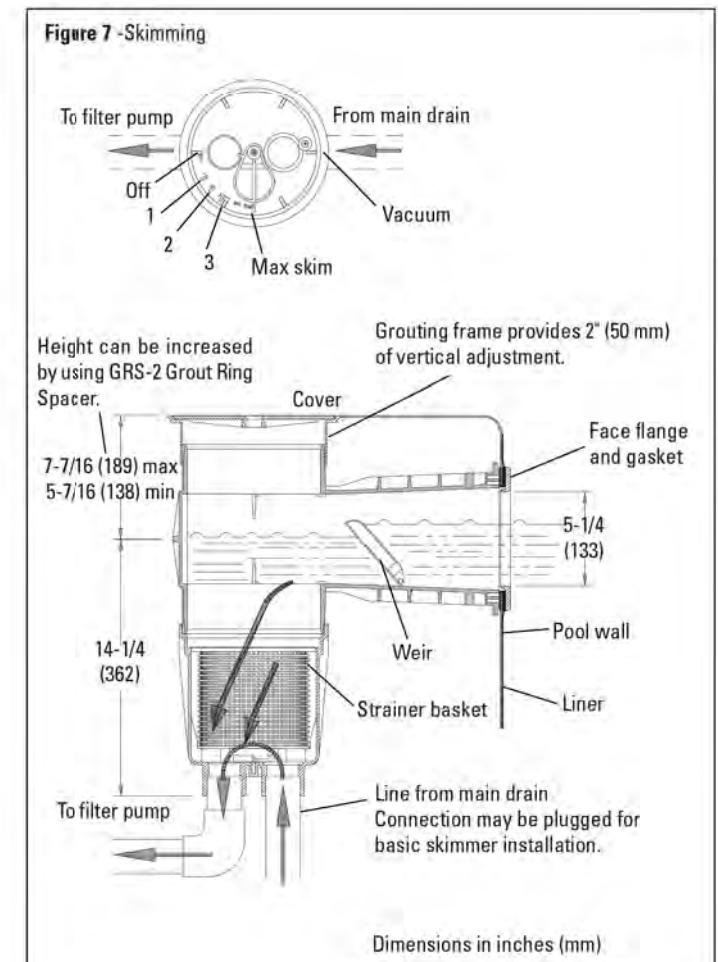
**OPERATION**

**TO REMOVE COVER :** Take out the screw and lift the cover by its central hole.

**TO REPLACE COVER :** Tip the cover so that its slot engages with the tongue of the grouting frame, then press the opposite side into place. Replace the screw.

**SKIMMING (Figure 7) :** Remove the cover and basket to reach the trimmer. Set the trimmer to MAX SKIM if there is only ONE skimmer. Set the trimmer to position 1, 2, or 3 to balance the flows between TWO or more skimmers or between the skimmer and the main outlet.

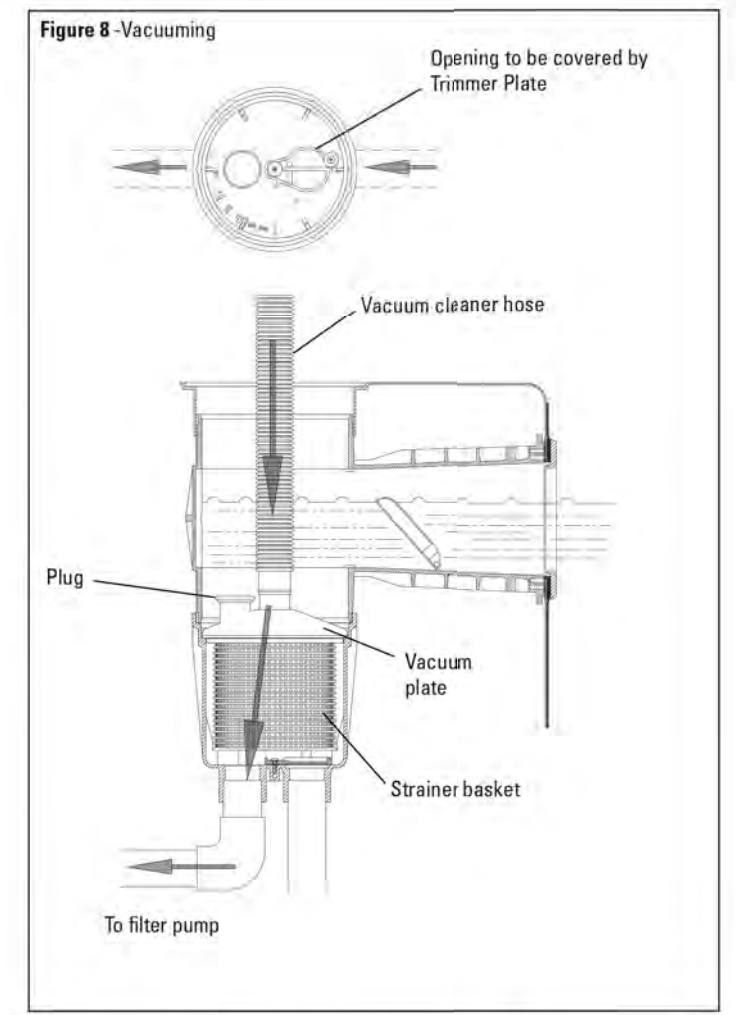
**Warning :** During operation of the skimmer, the 7/8" (22 mm) diameter opening in the skimmer cover must be kept open at all times.



**WARNING!**  
NEVER CONNECT MAIN DRAIN DIRECTLY TO THE PUMP SUCTION LINE

**VACUUMING (Figure 8) :** Remove the cover and basket. Set the trimmer plate to VACUUM. Replace the basket. Attach the vacuum cleaner hose, then place the vacuum plate on top of the basket and proceed to clean the pool. Where there is more than one skimmer, block off the other skimmer(s) in the following manner. Remove the cover and place the vacuum plate on top of the basket. Take the plug from its holder on the vacuum plate and use it to seal the centre opening.

**DRAINING (Figure 9) :** This applies to a skimmer connected to a main drain. Remove the cover and basket. Set the trimmer to MAX SKIM and replace the basket with the vacuum plate on top of it. Take the plug from its holder on the vacuum plate and use it to seal the centre opening. For skimmers in a multiple installation, use the vacuum plate and plug to close off the skimmer as outlined above.



**WINTERIZING (Figure 10)**

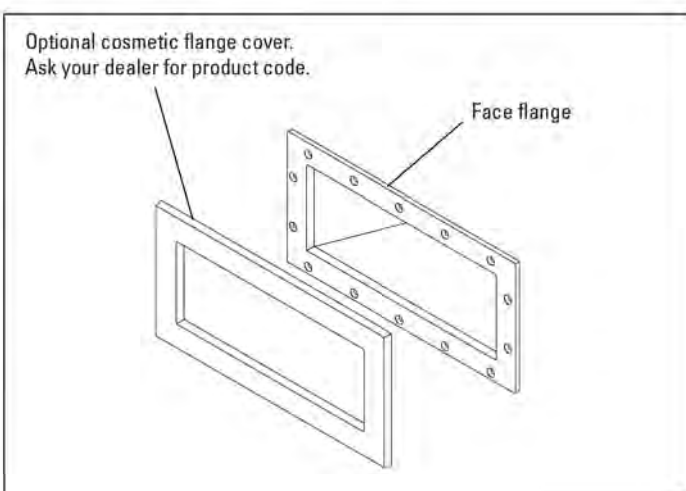
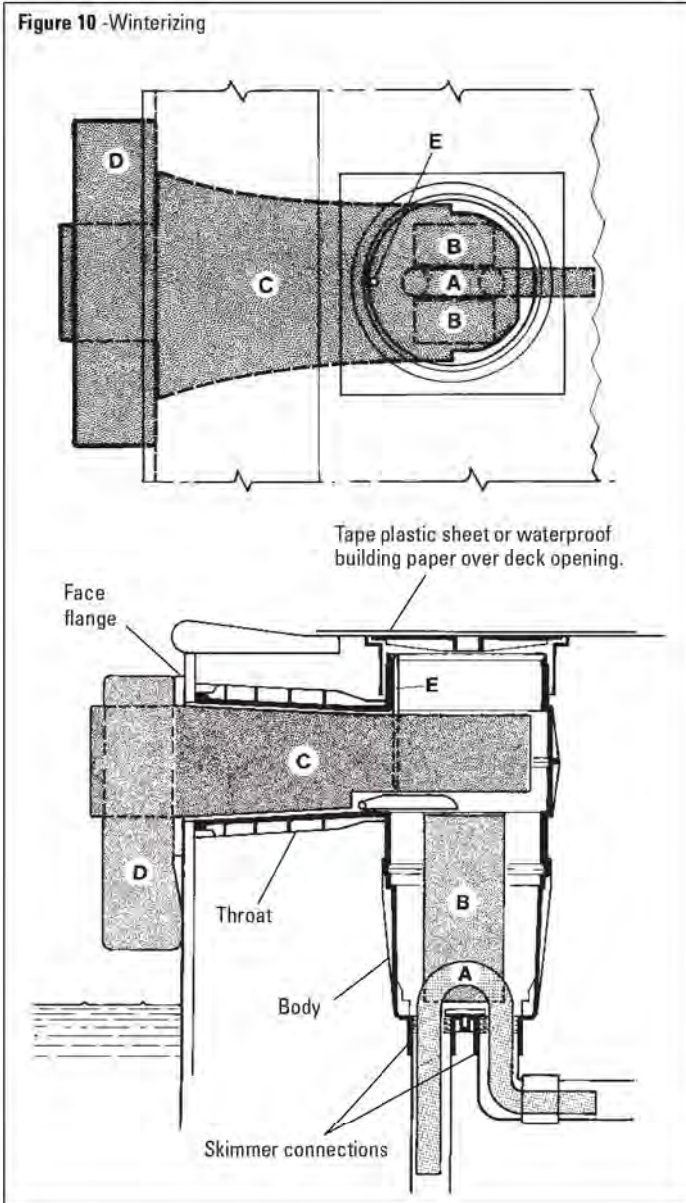
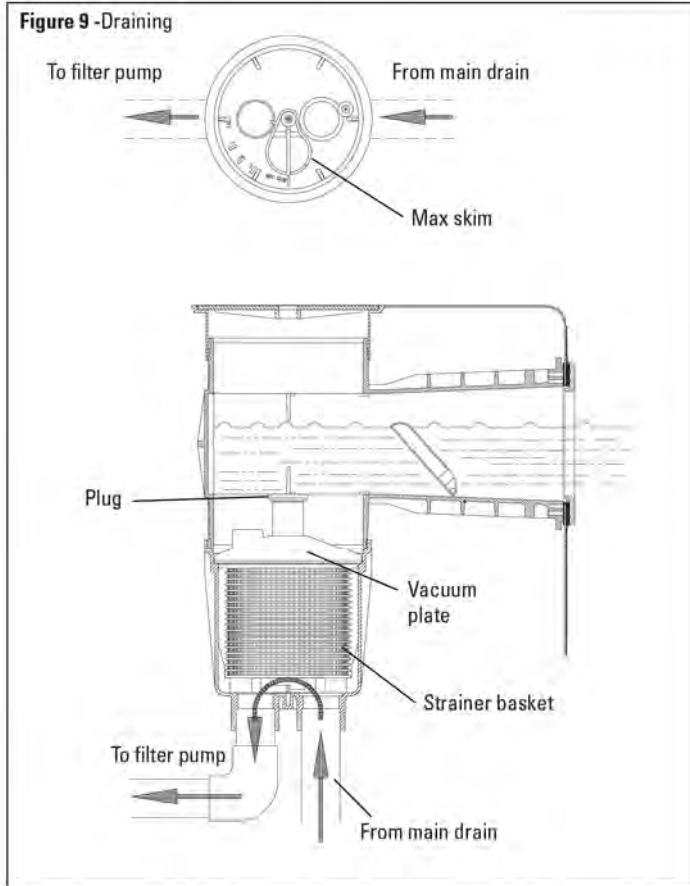
The water level in a prefabricated pool must be maintained at least 3" (75 mm) below the skimmer throat throughout the winter. Surplus water must be removed by pumping or draining so that it does not enter the skimmer. **In addition, the WINTERIZING KIT (Product No. 9411-9807) must be used, COMPETITION POOL ACCESSORIES INC. will not accept any claims, in warranty or otherwise, unless the winterizing kit has been installed in accordance with the following instructions.** The winterizing kit is made from foam material, and its purposes are:

1. To absorb the expansion of any ice that forms if water enters the skimmer;
2. To protect the skimmer from the vertical and lateral expansion of ice formed in the pool.

The kit consists of:

- A. ONE piece, 1" dia x 2 ft long (25 mm dia x 0.6 m long) extrusion;
- B. TWO blocks (foam);
- C. ONE block (foam);
- D. ONE block (foam);
- E. ONE dowel pin.





### WINTERIZING INSTRUCTIONS

Remove the cover and basket. Store the basket in a safe place. For skimmers with equalizer valve, remove and store the equalizer valve with the basket. Lower the water level in the pool to at least 3" (75 mm) below the skimmer opening. Insert piece A through the connections in the bottom of the skimmer as shown.

Place blocks B in the body of the skimmer on each side of A. It may be necessary to cut blocks B to suit. Insert block C (with the step on the bottom) through the skimmer throat until it is flush with the face flange. Push dowel E through block C to secure it on the inside of the skimmer body as shown.

Fit block D over the projection of block C.

Replace the cover and seal the deck opening against rain and snow by taping plastic sheet or waterproof building paper over it. **DO NOT PUT ANY ANTIFREEZE INTO THE SKIMMER OR ITS PIPING. ANTIFREEZE MAY DAMAGE THE PIPING AND THE SKIMMER.**

**TO REPLACE THE WEIR:** The hinges of the weir are spring-loaded. They register with recesses in the side wall of the skimmer throat.

**TO REMOVE THE OLD WEIR:** Use a small screwdriver (with a blade about 1/8" (0,125 mm) wide), to lever one end of the hinge from its recess. Withdraw the weir.

**TO INSTALL A NEW WEIR:** Compress the hinge and slide the weir into the skimmer throat until the hinge registers with the recesses in the side walls.

LES ÉQUIPEMENTS DE PISCINE CARVIN INC.  
CARVIN POOL EQUIPMENT INC.

4000, boul. Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe (Québec) Canada J2S 9E3  
Tel: 450 250-4500 | Fax: 450 250-4501 | Sans-frais • Toll Free: 1 866 979-4501  
www.carvinpool.com

## FILTROS DE SUPERFICIE ("SKIMMERS") AUTOMÁTICOS, MODELOS WWFC y WFL-U.

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN/PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

**Le rogamos leer cuidadosamente las INSTRUCCIONES DE ACONDICIONAMIENTO PARA EL INVIERNO, tienen que ver con la garantía.**

#### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Ubique el filtro:** Con la finalidad de obtener un filtrado eficaz a través de toda la superficie, ubique el filtro teniendo en cuenta la forma de la piscina, el viento dominante y el modelo de circulación del agua dentro de la piscina. Promueva la superficie de deriva hacia el filtro aprovechando el viento dominante y usando accesorios de entrada direccional para obtener un modelo de circulación adecuado.
- Sustente el filtro** rígidamente en su posición final.
- Conecte la cañería** al filtro, según se observa en la Figura 1. El alojamiento del filtro posee conexiones soldadas con solvente que pueden acomodar un caño plástico de 1-1/2" (38 mm) o accesorios de cañería plásticos hembra de 2" (50 mm). Si al filtro se lo conecta solamente a la bomba de filtrado, selle la conexión que no utiliza desde abajo con un tapón de soldadura por solvente de 1-1/2" (38 mm).

**Evite que el filtro se dañe por exceso de calor, realizando las conexiones soldadas en caños de cobre antes de la instalación.**

- Sustentación del filtro – Hormigón:** Enmascare la abertura del filtro. Rodee al filtro con un mínimo de 4" (100 mm) de hormigón aplicado en una colada monolítica y procure una buena unión con el exterior dentado del filtro mediante un apisonado intenso.

**Sustentación del filtro– Revestimiento Interior:** Provea anclajes entre las columnas de la estructura de la piscina, justo por debajo de la abertura del filtro.

#### 5. Cómo pre-colocar el filtro :

- 5.1. Instalación Estándar** – Abertura de 14" x 5-11/16" (355,6 mm x 144,5 mm) (Figuras 2 y 3) :

- Instale la junta en U por encima de los bordes de la abertura en la pared metálica.
- Utilice 4 tornillos de cabeza troncocónica con tuercas y arandelas, para asegurar la brida del filtro a la parte posterior de la pared de la piscina.

- 5.2. Instalación sobre soporte externo** – Abertura de 17-7/16" x 7-3/4" (443 mm x 196,85 mm) (Figuras 4 y 5) :

- Elimine los bordes filosos alrededor de la abertura en la pared de acero.
- Coloque el filtro dentro de la abertura de la pared metálica, desde la parte trasera, de forma tal que la cara frontal del filtro quede a tope con el interior de la piscina.
- Pre-coloque el filtro en la pared metálica con cuatro tornillos de cabeza troncocónica de 5/16" (7,94 mm), tuercas y arandelas, partiendo desde el interior de la piscina. Cubra las cabezas de los tornillos con cinta aisladora para evitar que el revestimiento interior de vinilo se dañe.
- Coloque una junta sobre la cara del filtro -alineando todos los orificios - y asegúrela con unos trocitos de cinta.

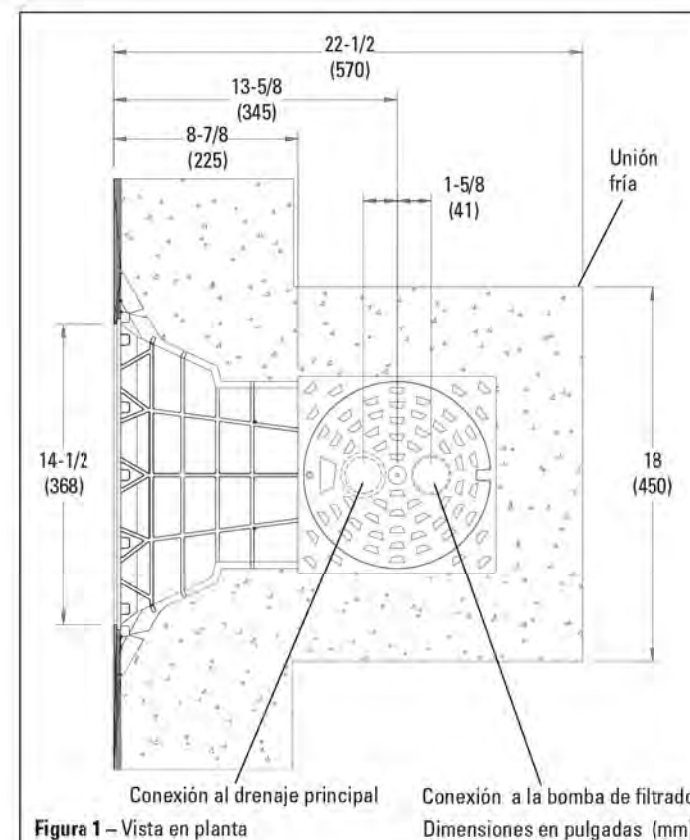


Figura 1 – Vista en planta



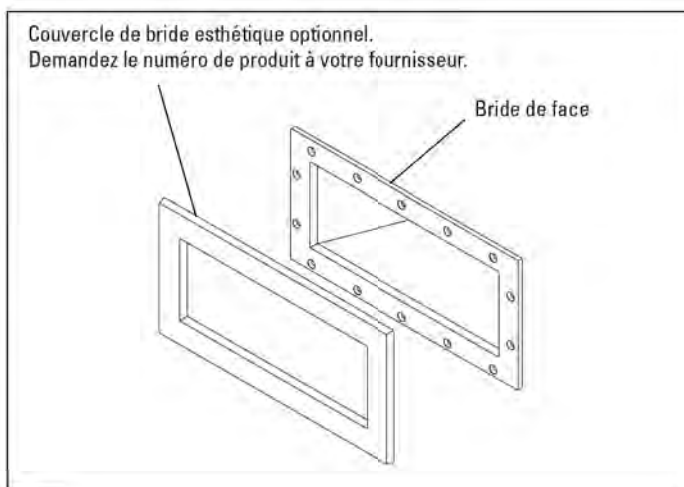
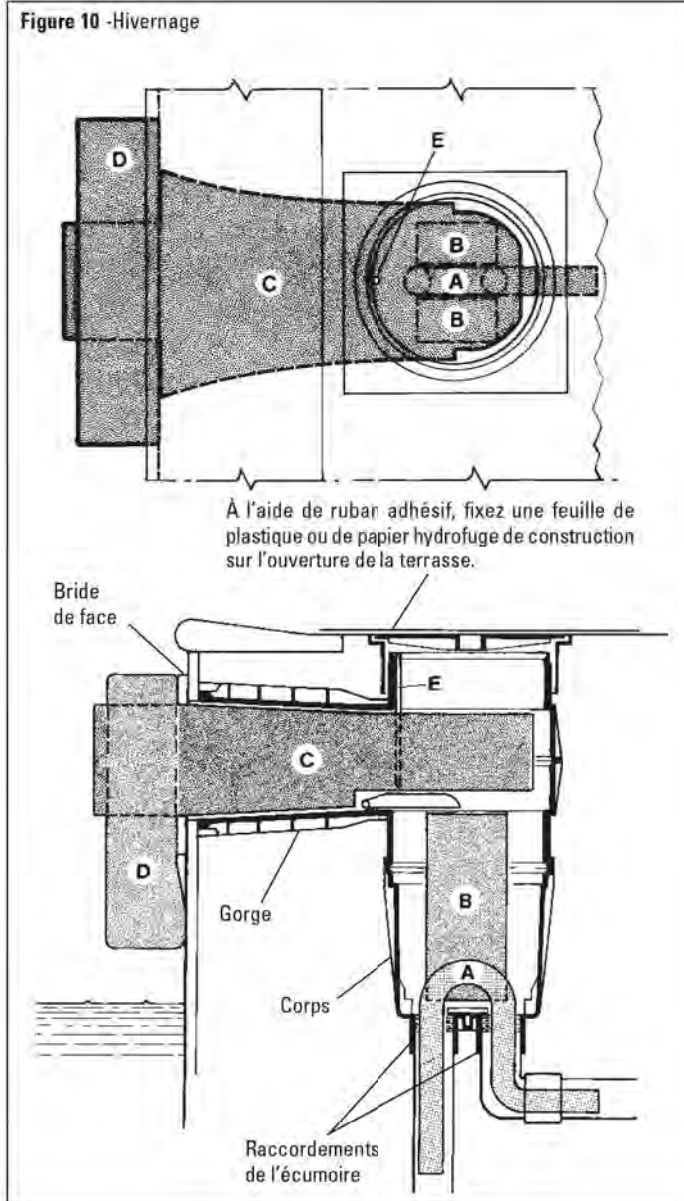
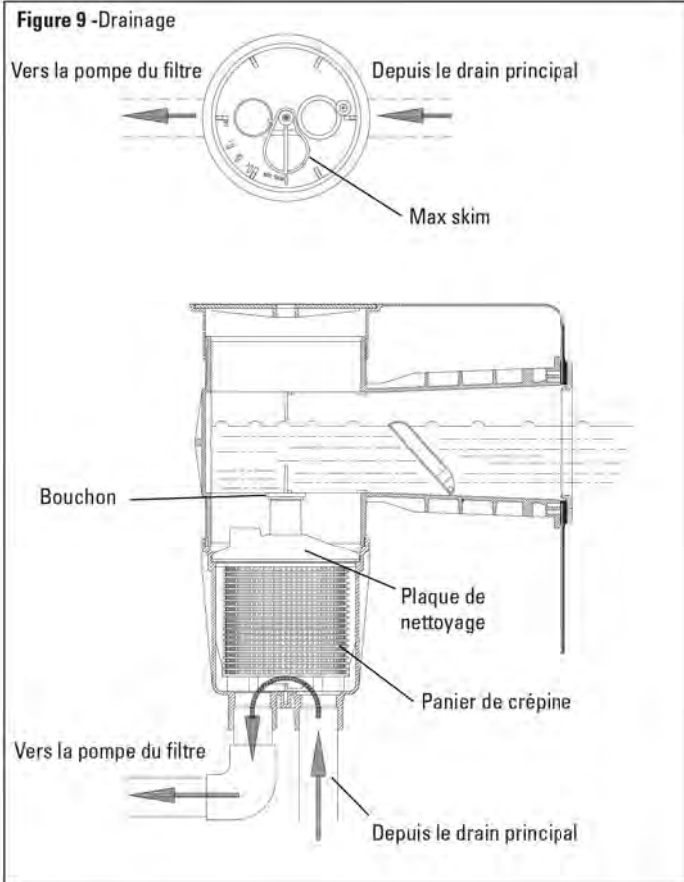
**NUNCA CONECTE EL DRENAJE PRINCIPAL DIRECTAMENTE A LA TUBERÍA DE ASPIRACIÓN DE LA BOMBA**

#### IMPORTANTE

Este producto ha sido cuidadosamente inspeccionado y embalado en nuestra fábrica. Dado que el transportista ha asumido plena responsabilidad por su llegada en forma segura, todo reclamo por daños ocurridos al envío, ya sean visibles u ocultos, deben hacerse al transportista.

Nota : Un filtro es adecuado para una superficie de hasta 800 pies cuadrados (74 m<sup>2</sup>) en el caso de piscinas residenciales y de hasta 500 pies cuadrados (46 m<sup>2</sup>) en el caso de piscinas comerciales. El caudal máximo recomendado es de 50 galones estadounidenses (189 litros) por minuto. Utilice filtros adicionales cuando las superficies o los caudales superen estos valores.





### INSTRUCTIONS D'HIVERNAGE (figure 10)

Retirez le couvercle et le panier. Rangez le panier dans un endroit sûr. Pour les écumoires possédant une soupape compensatrice, retirez et rangez cette soupape avec le panier. Faites baisser le niveau d'eau dans la piscine pour qu'il se situe à au moins 3 po (75 mm) sous l'ouverture de l'écumoire. Insérez l'élément A dans les raccords au bas de l'écumoire, en suivant la figure.

Placez les blocs B dans le corps de l'écumoire, de chaque côté de l'élément A. Il peut être nécessaire de couper les blocs B. Insérez le bloc C dans la gorge de l'écumoire jusqu'à ce qu'il soit au même niveau que la bride de face. Poussez la goupille E dans le bloc C pour le fixer à l'intérieur du corps de l'écumoire en suivant la figure.

Placez le bloc D par-dessus la projection du bloc C.

Remettez le couvercle en place et scellez l'ouverture de la terrasse la recouvrant d'une feuille de plastique ou de papier hydrofuge de construction. Fixez à l'aide de ruban adhésif. **NE VERSEZ PAS D'ANTIGEL DANS L'ÉCUMOIRE OU SA TUYAUTERIE. L'ANTIGEL PEUT ENDOMMAGER L'ÉCUMOIRE ET SA TUYAUTERIE.**

**POUR REMPLACER LE DÉVERSOIR :** Les charnières du déversoir fonctionnent à ressort. Elles correspondent aux recoins de la paroi latérale de la gorge de l'écumoire.

**POUR RETIRER L'ANCIEN DÉVERSOIR :** Utilisez un petit tournevis (avec une lame d'environ 1/8 po (0,125 mm) de large) pour soulever une extrémité de la charnière hors de son recoin. Retirez le déversoir.

**POUR INSTALLER UN NOUVEAU DÉVERSOIR :** Comprimez la charnière et faites glisser le déversoir dans la gorge de l'écumoire jusqu'à ce que la charnière coïncide avec les recoins des parois latérales.

LES ÉQUIPEMENTS DE PISCINE CARVIN INC.  
CARVIN POOL EQUIPMENT INC.

4000, boul. Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe (Québec) Canada J2S 9E3  
Tel: 450 250-4500 | Fax: 450 250-4501 | Sans-frais • Toll Free: 1 866 979-4501  
www.carvinpool.com

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

**S.V.P. lisez avec soin les INSTRUCTIONS D'HIVERNAGE, elles concernent la garantie.**

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

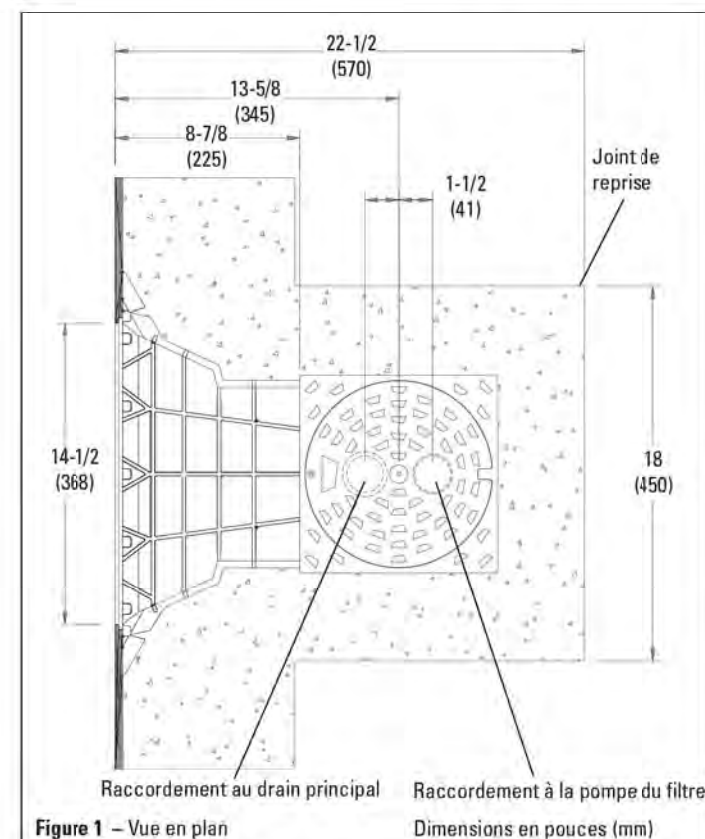
- Localisez l'écumoire :** Pour effectuer un écumage efficace sur toute la surface de la piscine, positionnez l'écumoire en tenant compte de la forme de la piscine, de la direction des vents dominants et de la circulation du courant dans la piscine. Facilitez le mouvement des corps flottants vers l'écumoire en profitant du vent dominant et en utilisant des raccords d'entrée directionnels pour créer un flux favorable.
- Fixez l'écumoire solidement** dans sa position définitive.
- Raccordez le tuyau** à l'écumoire en suivant les instructions de la figure 1. Le boîtier de l'écumoire comporte des connecteurs soudés au solvant qui s'adaptent aux tuyaux de plastique de 1 1/2 po (38 mm) ou aux raccords femelles de 2 po (50 mm) pour tuyau de plastique. S'il faut attacher l'écumoire uniquement à la pompe de filtration, scellez les connecteurs non utilisés dans sa sous-face avec un joint soudé au solvant de 1 1/2 po (38 mm).

**Pour ne pas endommager l'écumoire à cause d'une chaleur excessive, soudez toutes les connexions qui doivent être avant d'installer l'écumoire.**

- Support de l'écumoire – Béton :** Couvrez l'ouverture de l'écumoire. Versez autour de l'écumoire au moins 4 po (100 mm) de béton monolithe et, par un bon pilonnage compact, assurez-vous que la surface extérieure nervurée de l'écumoire adhère bien au support.

**Support de l'écumoire – Toile :** Posez les entretoises entre les montants de la piscine, juste en dessous de l'ouverture de l'écumoire.

- Prémontage de l'écumoire :**
  - Installation régulière – ouverture de 14 po x 5 11/16 po (355,6 mm x 144,46 mm) (voir les figures 2 et 3) :**
    - Installez le joint d'étanchéité en U sur les rebords de l'ouverture sur le mur de métal.
    - Utilisez quatre vis à tête cylindrique bombée, avec des boulons et des rondelles, pour fixer la bride de l'écumoire au dos du mur de la piscine.
  - Installation avec monture extérieure – ouverture de 17 7/16 po x 7 3/4 po (443 mm x 196,85 mm) (voir les figures 4 et 5) :**
    - Enlevez les bords tranchants dans la paroi d'acier autour de l'ouverture.
    - Posez l'écumoire dans l'ouverture du mur, en rentrant par derrière pour que la partie frontale de l'écumoire soit encastrée à l'intérieur de la piscine.
    - Prémontez l'écumoire au mur de métal avec quatre vis à tête cylindrique bombée de 5/16 po (7,94 mm) avec des boulons et des rondelles, en partant de l'intérieur de la piscine. Couvrez les têtes de vis avec du ruban adhésif pour éviter de causer des dommages à la toile de vinyle.
    - Posez un joint d'étanchéité sur la face de l'écumoire en alignant tous les trous et recouvrez le joint avec du ruban adhésif.



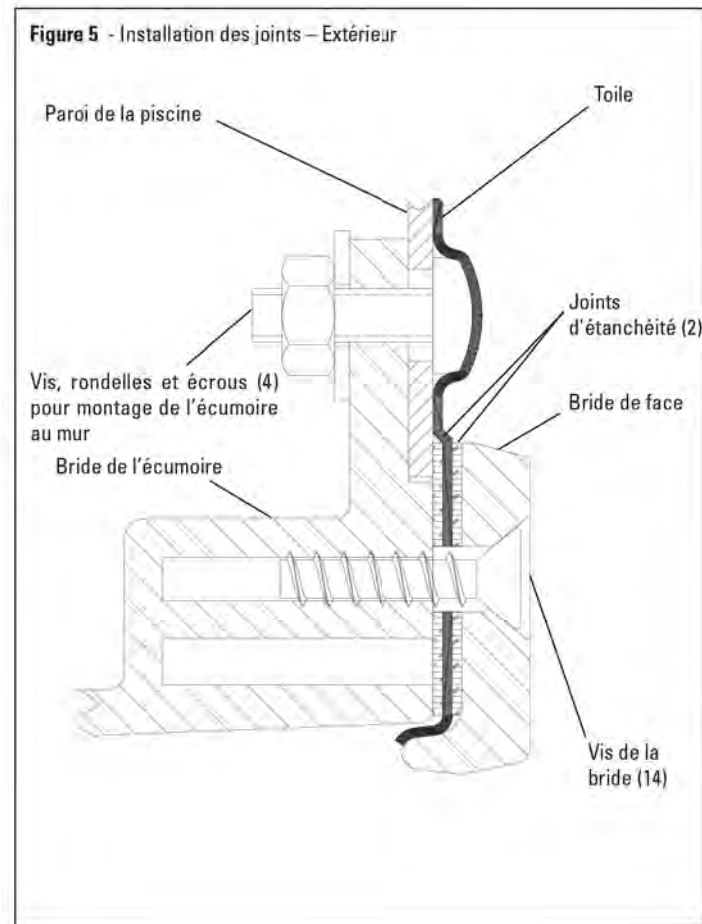
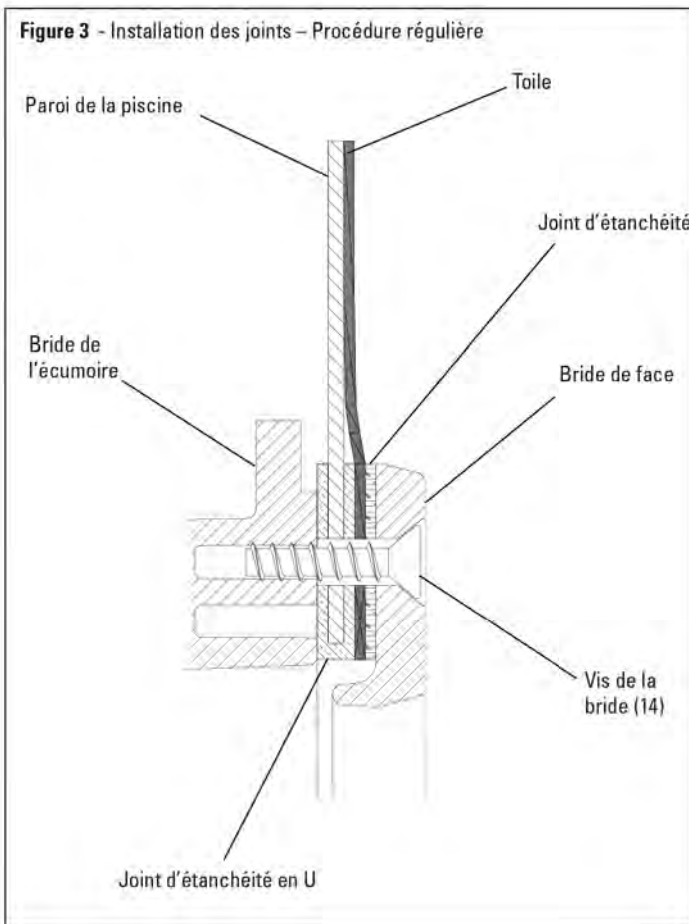
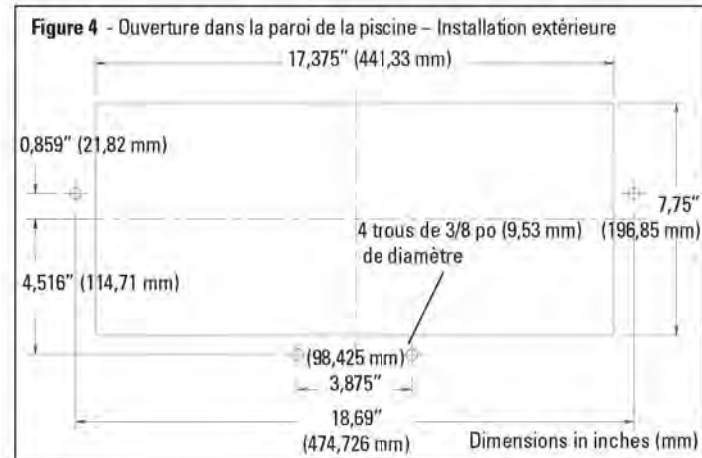
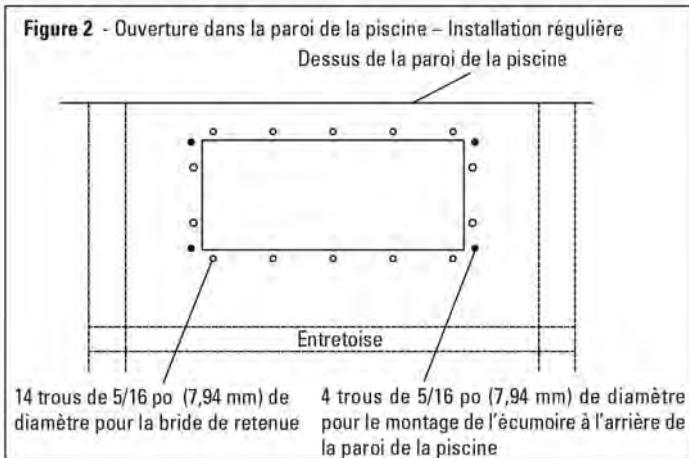
**NE RACCORDEZ JAMAIS LE DRAIN PRINCIPAL AU TUYAU D'ASPIRATION DE LA POMPE.**

### IMPORTANT

Ce produit a été soigneusement inspecté et emballé à notre usine. Puisque la compagnie de transport assume l'entière responsabilité de sa livraison en bonne et due forme, il vous faudra réclamer à ladite compagnie les frais relatifs aux dommages causés à la marchandise, qu'ils soient apparents ou non.

Note : Pour les piscines résidentielles, il est recommandé d'installer une écumoire couvrant jusqu'à 800 pi<sup>2</sup> de surface de filtration, tandis que pour une piscine commerciale, utilisez une écumoire couvrant jusqu'à 500 pi<sup>2</sup> de surface de filtration. Le débit maximum recommandé est de 50 gallons US par minute. Des écumoires additionnelles doivent être installées si les débits d'eau excèdent ces données.

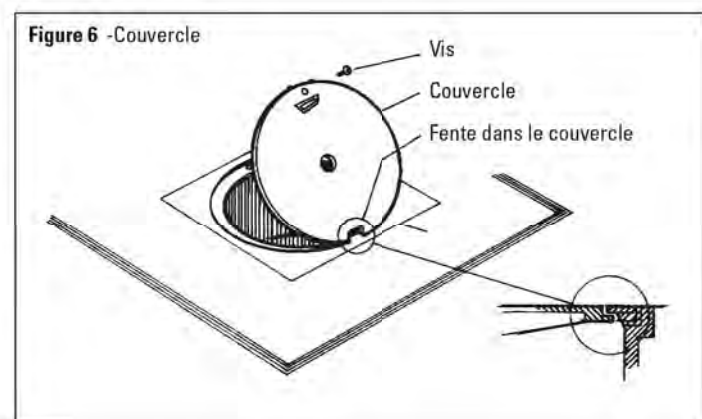




**6. Installation de la bride de face :**

- Posez la toile de piscine, puis localisez l'ouverture sous la toile.
- Percez les trous dans la toile pour 14 vis à tête plate.
- Posez le joint d'étanchéité au dos de la bride de face et fixez cette dernière à l'écumoire en insérant les vis à travers les trous de la bride et en les resserrant dans l'écumoire.
- Enfoncez graduellement la bride pour former un assemblage étanche en resserrant les paires de vis en sens opposé, l'une après l'autre. Ne forcez pas en resserrant les vis.

**AVIS : Il est essentiel d'utiliser un joint d'étanchéité pour isoler la bride de face de la toile de piscine. Les deux matériaux peuvent ne pas être compatibles et pourraient se dégrader.**



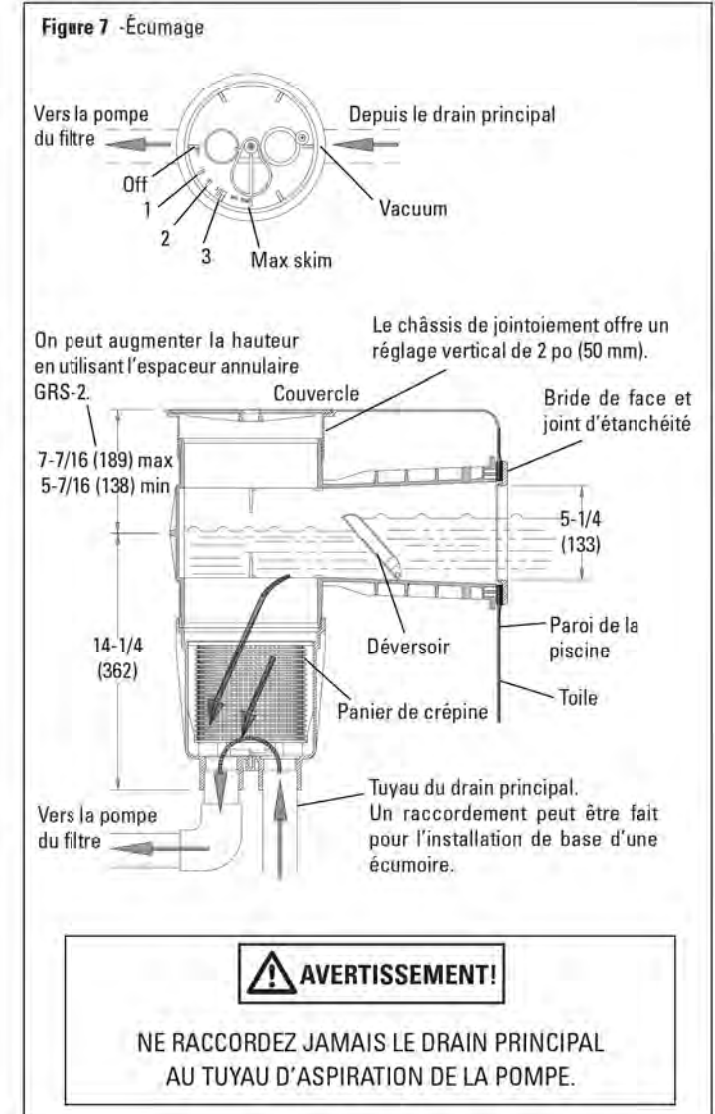
**FONCTIONNEMENT**

**POUR ENLEVER LE COUVERCLE :** Ôtez la vis et soulevez le couvercle par son trou central.

**POUR REPLACER LE COUVERCLE :** Renversez le couvercle pour que sa fente s'engage dans la languette du châssis de jointoiment, puis pressez de l'autre côté. Remettez la vis.

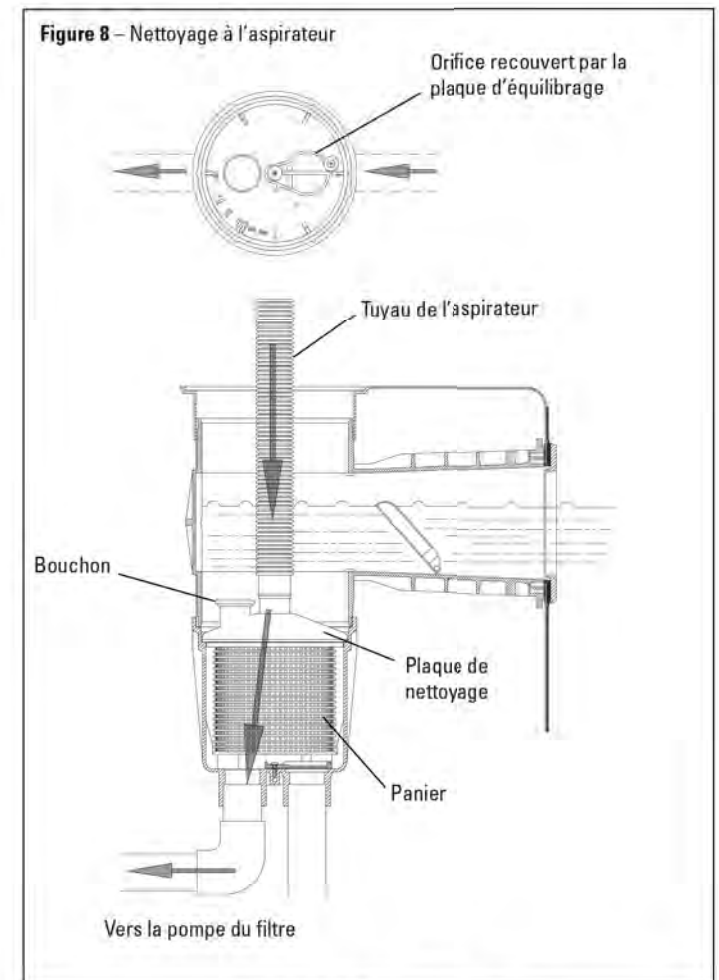
**ÉCUMAGE (figure 7) :** Enlevez le couvercle et le panier afin d'atteindre la déviation. Réglez la déviation au repère MAX SKIM s'il n'y a qu'UNE seule écumoire. Réglez la déviation au repère 1, 2 ou 3 pour équilibrer la circulation entre DEUX écumaires ou plus, ou entre l'écumoire et la sortie principale.

**Avertissement :** Lorsque l'écumoire fonctionne, il est nécessaire que l'ouverture de 7/8 po (22 mm) qui se trouve dans le couvercle de l'écumoire soit ouverte en tout temps.



**PASSAGE DE L'ASPIRATEUR (figure 8) :** Retirez le couvercle et le panier. Réglez la déviation au repère VACUUM. Pour une écumoire avec compensateur, faites pivoter la plaque d'égalisation à fond vers la gauche, de façon à maintenir la soupape compensatrice. Remettez le panier. Raccordez la plaque de nettoyage au tuyau de l'aspirateur, placez ensuite la plaque de nettoyage sur le panier et nettoyez la piscine. Lorsqu'il y a plus d'une écumoire, bouchez les autres écumaires de la façon suivante. Enlevez le couvercle et placez la plaque de nettoyage sur le panier. Retirez le bouchon de son support sur la plaque de nettoyage et utilisez-le pour sceller l'ouverture centrale.

**VIDANGE (figure 9) :** Ceci s'applique à une écumoire reliée à un drain principal. Retirez le couvercle et le panier. Réglez la déviation au repère MAX SKIM et remettez le panier avec la plaque de nettoyage sur le dessus. Retirez le bouchon de son support sur la plaque de nettoyage et utilisez-le pour sceller l'ouverture centrale. Pour les écumaires d'une installation multiple, utilisez la plaque de nettoyage et le bouchon pour fermer l'écumoire comme indiqué ci-dessus.



**HIVERNAGE (figure 10)**

Le niveau de l'eau dans une piscine préfabriquée doit être maintenu à au moins 3 po (75 mm) sous la gorge de l'écumoire pendant tout l'hiver, et on recommande aussi d'enlever tout surplus d'eau en la pompant ou en la laissant s'écouler de sorte qu'elle ne pénètre pas dans l'écumoire. **De plus, le NÉCESSAIRE D'HIVERNAGE (no de produit 9411-9807) doit être utilisé. LES ACCESSOIRES DE PISCINE COMPETITION INC. n'acceptera aucune revendication, en garantie ou autrement, à moins que le nécessaire d'hivernage ait été installé selon les instructions suivantes.** Ce nécessaire d'hivernage fait de caoutchouc mousse possède les fonctions suivantes :

1. Absorber l'expansion de toute glace qui peut se former dans l'écumoire après toute pénétration d'eau.
  2. Protéger l'écumoire contre toute expansion verticale et latérale de la glace qui peut se former dans la piscine.
- Le nécessaire se compose des éléments suivants :
- A. UN morceau de mousse refoulée, mesurant 1 po de diamètre par 2 pi de longueur (25 mm de diamètre x 0,6 m de longueur);
  - B. DEUX blocs (mousse);
  - C. UN bloc (mousse);
  - D. UN bloc (mousse);
  - E. UNE goupille.